

**À l'école : les élèves, les écoliers, la maîtresse,
le maître, l'instituteur, l'institutrice,
le directeur, la directrice.**

- 1. À l'école, il y avait combien de récréés?**
- 2. La récré durait combien de temps ?**
- 3. Avez-vous apporté quelque chose à manger pour chaque récré? (un sandwich, une tourte à la viande, un fruit ?)**
- 4. Et pour boire ?**
- 5. Qu'est-ce que vous avez fait pendant la récré ?
*(jouer aux billes ? sauter à la corde ? jouer à chat ?
jouer au cache-cache ? échanger des timbres ?)***
- 6. Les activités étaient-elles saisonnières ?**
- 7. Qui vous surveillait dans la cour ?**
- 8. Aviez-vous des surnoms pour les maîtres/
maîtresses ?**

4 26 Le petit Nicholas 1

Les personnages du petit Nicholas

1. Qui est:

1. Bosseur
2. Bonne cuisinière
3. Cancre de la classe.....
4. Gosse de riches.....
5. Gourmand
6. Gentille mais n'aime pas les clowns.....
7. Pseudo- flic.....
8. Voyou
9. Intimidateur.....
10. Chouchou de la classe.....
11. Généreuse, souriante.....
12. Blagueur



M. Blédurt
"C'est notre voisin, il aime bien taquiner papa."



Agnan
"C'est le premier de la classe et le chouchou de la maîtresse, nous on ne l'aime pas trop."



Alceste
"C'est mon meilleur copain, un gros qui mange tout le temps."



La maîtresse
"La maîtresse, elle est si gentille et si jolie quand nous ne faisons pas trop les guignols !"



Geoffroy
"Il a un papa très riche qui lui achète tout ce qu'il veut."



Rufus
"Il a un sifflet à roulette et son papa est policier."



Clotaire
"C'est le dernier de la classe. Quand la maîtresse l'interroge, il est toujours privé de récré."



Eudes
"Il est très fort et il aime bien donner des coups de poing sur le nez des copains."

2 Le langage scolaire:

Quels mots ou phrases ici signifient :

1. Teacher's pet
2. Miss, the teacher.....
3. Best friend.....
4. To fool about.....
5. Last of the class.....
6. To ask questions.....
7. Break, play time.....
8. A punch.....
9. Yard guard.....
10. Les devoirs.....



Le Bouillon
"C'est notre surveillant, on l'appelle comme ça parce qu'il dit tout le temps : 'Regardez-moi bien dans les yeux', et dans le bouillon, il y a des yeux."



Maman
"Moi, j'aime assez rester à la maison, quand il pleut et qu'il y a du monde, parce que maman prépare des tas de choses chouettes pour le goûter."



Papa
"Papa, il sort plus tard de son bureau que moi de l'école, mais il n'a pas de devoirs."



Mémé
"Elle est gentille mémé, elle me donne des tas de choses et tout ce que je dis la fait rire beaucoup."

3. L'argot de Nicolas

C'est très chouette Nice, great, fun, cool

Une chose terrible Dreadful, awful, bad, great, terrific

il fait drôlement mal Really, pretty, awfully, funny, mightily

tout plein de confiture Full of, lots of,

Des tas de Heaps of, lots of

Faire les guignols To fool about

4. Se mettre à

L'auteur Gosciny, utilise ce verbe au lieu de commencer ou débiter (des cognats en anglais). Alors attendez:

je me suis mis à il s'est mis à

En fait, Rene Gosciny a un nom de plume - Hergé - (R G) car il est aussi l'auteur de Tintin!

5 LEXIQUE Écrivez les traductions à côté du français.

- | | | |
|-------------------------|--------------------------|-----------------------------------|
| 1. Être renvoyé (école) | 9. Glisser | 17. une grossièreté inqualifiable |
| 2. La balle au chasseur | 10. Faillir + infinitive | 18. Un aîné |
| 3. Taper | 11. Agiter | 19. S'amender |
| 4. Une tartine | 12. Nom d'un chien | 20. Le bain |
| 5. Viser | 13. Rigolo | 21. Le sort |
| 6. Lâcher | 14. Une figure | 22. Les ignorants |
| 7. Il fait mal | 15. Renifler | 23. Que ceci soit |
| 8. Venir en courant | 16. Vis-à-vis | |

- | | | | |
|-----------------------------------|---------------------------|--------------------|-----------------------------|
| a. to sniff | g. To make amends, reform | m. Bloody hell! | s. Ignoramuses |
| b. To be expelled | h. to let go of | For God's sake! | t. A long slice of baguette |
| c. to slide | i. It hurts | n. Towards | u. Indescribable vulgarity |
| d. to almost, nearly do something | j. to come running | o. Let/May this be | v. Dodgeball |
| e. to hit | k. to shake | p. Gael | w. Fate |
| f. to aim | l. Funny | q. A face | |
| | | r. An elder person | |

6 Le lexique

1. Quels mots ou phrases ici signifient :
(a) La douleur (b) Les gens (c)
quelque chose de méchant
2. Lesquels sont des idiomes ? de faux
amis? argotiques?
3. Quels mots sont synonymes de :
amusant frapper reformer visage
un vieux la prison envers
4. Expliquez ces mots: un vis une

tartine il a failli tomber J'ai failli
rater le bus vous avez failli glisser
sur cette peau de banane un chien
renifleur un bagnard

5. Quels sont les participes passés des
verbes suivants: Venir faillir dire
plaire devenir mettre avoir revenir
ouvrir s'asseoir être promettre
6. Que ceci soit *May this be*: expliquez
ces phrases: que ceci soit clair que
ceci soit entre nous que ceci soit

important que ceci soit demain
que ceci soit un bon exemple

7. RE+ verbe = *to do again or return
again and also to add emphasis. EG
rechercher to search intensely*
expliquez et mettez dans des phrases:
refaire recuire revendre rejouer
rouvrir relire recommencer
8. Choisissez des mots du lexique pour
mimer à votre partenaire qui doit les
deviner.

7 PRONONCIATION

une grossièreté	y est allé	Mouchabière	ignorants vis-à-vis
Bouillon failli	chaussure le futur	bing debout	au-dessus
surveillant terrible	guignol	sa grosse figure	au-dessous
chouic	respect	J'essaierai la peine	inévitabile

La rentrée du petit Nicholas Chapitre 1: Alceste a été renvoyé

Il est arrivé une chose terrible à
l'école. Alceste a été renvoyé! Ça
s'est passé pendant la deuxième récré
du matin.

Nous étions tous là à jouer à la balle
au chasseur, vous savez comment on
y joue : celui qui a la balle, c'est le
chasseur.

Alors, avec la balle il essaie de taper
sur un copain et puis le copain pleure
et devient chasseur à son tour. C'est
très chouette.

Les seuls qui ne jouaient pas, c'étaient
Geoffroy, qui est absent; Agnan, qui
repassé toujours ses leçons pendant
la récré.....

Et puis Alceste, qui mangeait sa
dernière tartine à la confiture du matin.

Alceste garde toujours sa plus grande
tartine pour la deuxième récré, qui est
un peu plus longue que les autres.

Le chasseur, c'était Eudes, et ça
n'arrive pas souvent. Comme il est très
fort, on essaie toujours de ne pas
l'attraper avec la balle.

Parce que quand c'est lui qui est
chasseur, il fait drôlement mal. Et
voilà, Eudes a visé Clotaire!

Clotaire s'est jeté par terre avec les
mains sur la tête ; la balle est passée
au-dessus de lui, et *bing!*

Elle est venue taper dans le dos
d'Alceste qui a lâché sa tartine, qui est
tombée du côté de la confiture.

Alceste, ça ne lui a pas plu ; il est
devenu tout rouge et il s'est mis à
pousser des cris ;

Alors, le Bouillon — c'est notre
surveillant — il est venu en courant
pour voir ce qui se passait.

Ce qu'il n'a pas vu, c'est la tartine et il
a marché dessus, il a glissé et il a failli
tomber.

Il a été étonné, le Bouillon, il avait tout
plein de confiture sur sa chaussure.
Alceste, ça a été terrible!

Il a agité les bras et il a crié: « Nom
d'un chien, zut! Ne pouvez-vous pas
faire attention où vous mettez les
pieds ? » C'est vrai, quoi, sans
blague!

Il était drôlement en colère, Alceste. Il
faut dire qu'il ne faut jamais faire le
guignol avec sa nourriture, surtout
quand c'est la tartine de la deuxième
récré.

Le Bouillon, il n'était pas content non
plus. « Regardez-moi bien dans les
yeux, » il a dit à Alceste. « Qu'est-ce
que vous avez dit? »

« J'ai dit que nom d'un chien, zut, vous
n'avez pas le droit de marcher sur mes
tartines ! » a crié Alceste.

Alors, le Bouillon a pris Alceste par le
bras et il l'a emmené avec lui. Ça
faisait *chouic, chouic*, quand le
Bouillon marchait, à cause de la
confiture qu'il avait au pied.

Et puis, M. Mouchabière a sonné la fin
de la récré. M. Mouchabière est un
nouveau surveillant. Nous n'avons
pas encore eu le temps de trouver un
surnom rigolo pour lui.

Nous sommes entrés en classe et
Alceste n'était toujours pas revenu. La
maîtresse a été étonnée.

« Mais où est donc Alceste? » elle nous
a demandé. Nous étions tous sur le
point de lui répondre.....

Quand la porte de la classe s'est
ouverte et le directeur est entré, avec
Alceste et le Bouillon.

« Debout ! » a dit la maîtresse.
« Assis ! » a dit le directeur. Il n'avait
pas l'air content, le directeur.

Le Bouillon non plus; Alceste, lui, il
avait sa grosse figure toute pleine de
larmes et il reniflait.

« Mes enfants, » a dit le directeur,
« votre camarade a été d'une
grossièreté inqualifiable avec le
Bouil... avec M. Dubon.

Je ne puis trouver d'excuses pour ce
manque de respect vis-à-vis d'un
supérieur et d'un aîné.

Par conséquent, votre camarade est
renvoyé. Il n'a pas pensé, oh! bien sûr,
à la peine immense qu'il va causer à
ses parents.

Et ...Et si dans le futur, s'il ne
s'amende pas, il finira au bagne, ce qui
est le sort inévitable de tous les
ignorants. Que ceci soit un exemple
pour vous tous! »

Et puis le directeur a dit à Alceste de
prendre ses affaires. Alceste y est allé
en pleurant, et puis il est parti, avec le
directeur et le Bouillon.

Nous, on a tous été très tristes. La
maîtresse aussi. « J'essaierai
d'arranger ça, » elle nous a promis.
Comment elle peut être chouette la
maîtresse, tout de même!

8 Discutez avec votre partenaire.

1. Quand et où est passé le début de cette histoire?
2. Nicholas décrit un jeu de balle. Comment s'appelle ce jeu en Australie?
3. Avez-vous joué ce jeu? Cela t'a plu?
4. Pensez-vous que ce jeu a plu aux gosses ici ? Pourquoi?
5. Expliquez pourquoi ces gosses ne jouaient pas: (a) Geoffroy (b) Agnan (c) Alceste
6. Pourquoi est-ce que Alceste n'a pas mangé sa plus grande tartine?
7. Qu'est-ce que vous mangiez pendant la récré à l'école?
8. Nicholas dit que les gosses n'aiment pas que le chasseur soit Eudes. Pour quelle raison?
9. La balle n'a pas tapé Clotaire, pourquoi?
10. Qu'est-ce qui est arrivé quand la balle avait tapé Alceste?
11. Alceste pleurait, est-ce que la balle lui a fait mal?
12. Où a le Bouillon mis les pieds?
13. Quelle était la réaction d'Alceste?
14. À votre avis, est-ce sa réaction est un peu exagérée?
15. Le Bouillon n'a pas sonné la fin de la récré. Pourquoi ? Qui l'avait remplacé?
16. Où sont allés le Bouillon et Alceste?
17. Avec qui est Alceste revenu en classe?
18. Comment savez-vous qu'Alceste n'avait pas un air content?
19. Les deux avaient-ils un air
20. Le directeur dit qu'il va renvoyer Alceste. Pourquoi?
21. Selon le directeur, quel pourrait être l'avenir d'Alceste?
22. Avec qui et quoi est parti Alceste ?

9 Être sur le point de

To be about to, to be on the brink of
EG

J'étais sur le point de te dire quelque chose de très important, quand mon mari est entré dans la salle.

Expliquez ces phrases:

1. Le pauvre Wilbur était sur le point de mourir
2. J'étais sur le point de craquer
3. Nous étions sur le point de faire
4. Léa était sur le point de répondre
5. Vous étiez sur le point de quitter
6. Ils doivent être sur le point d'embarquer
7. Les choses pourraient être sur le point de changer
8. Bert était sur le point d'ouvrir

Maintenant, finissez chaque phrase

10 INFLEXION Identifiez qui a dit les suivants. Puis lisez-les, faisant attention à l'inflexion.

1. Nom d'un chien, zut!
2. Ne pouvez-vous pas faire attention où vous mettez les pieds ? »
3. Regardez-moi bien dans les yeux, Qu'est-ce que vous avez dit?
4. Que ceci soit un exemple pour vous tous!
5. J'ai dit que nom d'un chien, zut, vous n'avez pas le droit de marcher sur mes tartines !
6. Mes enfants, votre camarade a été d'une grossièreté inqualifiable avec le Bouil... avec M. Dubon.
7. Debout ! Assis !
8. Mais où est donc Alceste?
9. J'essaierai d'arranger ça,
10. Il n'a pas pensé, oh! bien sûr, à la peine immense qu'il va causer à ses parents.
11. Je ne puis trouver d'excuses pour ce manque de respect vis-à-vis d'un supérieur et d'un aîné. Par conséquent, votre camarade est renvoyé.
12. Et ...Et si dans le futur, s'il ne s'amende pas, il finira au bagne, ce qui est le sort inévitable de tous les ignorants.

11 Comment elle peut être chouette la maîtresse

How cool /great/ nice the teacher is!

Comment je peux être modeste! Comme je suis doué!

Comment le Président est juste! Comment je suis doué!

Composez vos propres phrases utilisant ces adjectifs. On pourrait peut-être ajouter quelque chose pour plus expliquer.

EG Je viens de gagner la médaille d'or en escrime — comment / comme je suis doué!

Bosseur	Bonne cuisinière	Bête	Gourmand
Gentil.le	Voyou	Intimidateur.se	Blagueur.se
Colereux.se	Étonné.e	Rigolo	Radin.e
Chouchou	Généreux.se	Souriant.e	Clown

12 Associez le mot en gros avec le lexique à droite

1. Sa bonté envers les pauvres nous a touchés
2. Avant tous ces devoirs j'ai poussé un gros soupir.
3. La prof a décidé de nous interroger sur les subjonctifs et je n'ai reçu que 6 sur vingt.
4. Dépêchez-vous les gosses, vous traînez trop les pieds!
5. Tu as l'air un peu
6. Le prisonnier a été privé de nourriture
7. Mon frère est un menteur incorrigible
8. L'employé a été viré à cause de sa lourde faute.
9. Maman veut tenir la petite par la main pour traverser la route.
10. Berthe a parié 500€ sur ce cheval mais elle a tout perdu!
11. Olive utilise une règle pour dessiner une ligne
12. J'étais tellement reconnaissant pour sa générosité
13. Joe essaie de se racheter avec ses amis après sa grande erreur.
14. Les clients ont bousculé les employés pour profiter des soldes.
15. Les Communards ont été envoyés au Bagne en Nouvelle Calédonie.
1. to bet
2. to deprive
3. to drag, dawdle
4. bothered
5. to hold s/o hand
6. kindness
7. jail
8. to be grateful
9. to redeem oneself
10. gross misconduct
11. a sigh
12. a ruler
13. to push, shove
14. hopeless

4. 26. Le petit Nicholas bis

Quand nous sommes sortis de l'école, nous avons vu Alceste qui nous attendait au coin de la rue en mangeant un petit pain au chocolat.

Il avait l'air tout triste, Alceste, quand on s'est approchés de lui.

« T'es pas encore rentré chez toi ? » j'ai demandé.

« Ben non, » a dit Alceste, « mais il faut que j'y aille, c'est l'heure du déjeuner.

Quand je vais raconter à Papa et à Maman ce qui m'est arrivé, je vous parie qu'ils vont me priver de dessert. Ah ! »

Et Alceste est parti, en traînant les pieds. Pauvre Alceste, on était bien embêtés pour lui.

Et puis, l'après-midi nous avons vu arriver à l'école la maman d'Alceste, qui n'avait pas l'air contente

Et elle tenait Alceste par la main. Ils sont entrés chez le directeur et le Bouillon y est allé aussi.

Et un peu plus tard, nous étions en classe quand le directeur est entré avec Alceste, qui faisait un gros sourire.

« Debout ! » a dit la maîtresse. « Assis ! » a dit le directeur.

Et puis il nous a expliqué qu'il avait décidé d'accorder une nouvelle chance à Alceste.

Il a dit qu'il le faisait en pensant aux parents de notre camarade, qui étaient tout tristes.

Ils craignaient l'idée que leur enfant risquait de devenir un ignorant et de finir au bagnon.

« Votre camarade a fait des excuses à M. Dubon, qui a eu la bonté de les accepter, » a dit le directeur.

« J'espère que votre camarade sera reconnaissant envers cette indulgence...

Et qu'il saura se racheter dans l'avenir, par sa conduite, la lourde faute qu'il a commise aujourd'hui. N'est-ce pas ? »

« Ben... oui, » a répondu Alceste. Le directeur l'a regardé, il a fait un soupir et il est parti.

Nous, on était drôlement contents; on s'est tous mis à parler à la fois, mais la maîtresse a tapé sur la table avec une règle et elle a dit:

« Assis, tout le monde. Alceste, regagnez votre place et soyez sage. Clotaire, passez au tableau. »

Quand la récré a sonné, nous sommes tous descendus au cour, sauf Clotaire qui est puni, comme chaque fois qu'il est interrogé.

Dans la cour, pendant qu'Alceste mangeait son sandwich au fromage, on lui a demandé comment ça s'était passé dans le bureau du directeur

Et puis le Bouillon est arrivé. « Allons, allons, laissez votre camarade tranquille; l'incident de ce matin est terminé, allez jouer !

Allons ! » a-t-il dit. Et il a pris Maixent par le bras et Maixent a bousculé Alceste et le sandwich au fromage est tombé par terre.

Alors, Alceste a regardé le Bouillon, il est devenu tout rouge, il s'est mis à agiter le bras, et il a crié:

« Nom d'un chien, zut! C'est pas croyable ! Voilà que vous recommencez ! C'est vrai, quoi, sans blague, vous êtes incorrigible ! »

A Discutez avec votre partenaire

1. Quand vous étiez écolier/e, est-ce que vous êtes rentré/e à midi pour manger?
2. Qu'est-ce que vous avez mangé à midi à l'école? Pouvez-vous sortir de l'école?
3. Comment imaginez-vous Alceste?

4. Quel est le surnom du surveillant? Quel est son nom de famille?
5. Est-ce qu'on vous a jamais privé de dessert quand vous étiez jeune? Si oui, pourquoi?
6. Qui vous a surveillé dans la cour à l'école? En France, qui surveille les gosses dans la cour?

7. Pourquoi est Clotaire retenu pendant la récré?
8. Est-ce que vous avez été jamais retenu à l'école? Pourquoi? Qu'est-ce qu'il fallait faire?
9. Comment imaginez-vous la suite de l'histoire? Pouvez-vous proposer ce qui va arriver?

B APPORTER, AMMENER, EMPORTER, EMMENER

Porter # Mener Things # People & animals

PORTER means *to carry* so it's used with things. *Je porte ma valise*

MENER means *to lead* so it's used with people and animals. *Napoléon mène ses armées.*

Adding the prefixes A- and EM-

A you are **bringing** to somewhere

EM has the idea of **taking** with you

APPORTER *To bring or carry something to somewhere*

- Apportez cette pomme à moi
- Ce soir, j'apporterai une bouteille de vin pour le souper.

AMMENER *To bring someone or an animal to somewhere*

- J'amène ma fille à l'école.

• J'amène mon enfant à la garderie
EMPORTER, *to take or carry away something with you*

- Je vais emporter mon parapluie
- J'ai emporté des vêtements chauds.

EMMENER *to take away someone or an animal with you*

- Il emmène ses enfants en voyage
- Il emmène son chien au bureau

Remplissez les blancs avec les verbes amener, emmener, apporter, emporter au temps etc qui conviennent.

1. Vous ne savez pas où est la gare, je vais vous y
2. Il vases enfants à l'école avant de travailler.
3. Je vais des gâteaux à mes amis.

4. Elle un bébé dans ses bras à la garderie.

5. Je vais t' à l'aéroport.

6. Pour le séminaire, chacun devra son repas.

7. Vas-tu tes enfants à l'opéra?

8. Iltoutes ses affaires quand il viendra chez nous

9. Je vais..... mes amis avec moi à la fête.

10. Iltout ce qui était à lui après le divorce, même s'ils l'avaient acheté ensemble.

11. J'parfois une amie pour faire les courses avec moi.

12. On.....son petit chien dans son panier

13. Je vaismes collègues au pub après la classe

